

Health Application for Exterior Paint Removal

Aplicación Sanitaria Para La Eliminación De Pintura Exterior

This application is necessary for any work that requires exterior paint removal and a permit must be issued by the Board of Health prior to the paint removal process. Applicant, contractor, type of work, and clean up procedures will be assessed throughout the completion of this application.

Esta aplicación es necesaria para cualquier trabajo que requiera remover pintura exterior y la Junta de Salud debe emitir un permiso antes del proceso de remoción de pintura. El solicitante, el contratista, el tipo de trabajo y los procedimientos de limpieza se evaluarán a lo largo de la finalización de esta solicitud.

Applicant Information:

Información del Apicante:

Who is doing the work?

Quien esta haciendo el trabajo?

Property Owner

Dueño/a de la propiedad

Contractor/Agent

Contratista/ Agente

Contractor/Paint Removing Agent Information

Información del Contratista/ Agente de Eliminacion de Pintura

Name

Nombre

Phone Number

Número de Teléfono

Address

Dirección

City, State Zip
Ciudad, Estado, Código Postal

Dates when paint removal will occur
Fechas en que ocurrirá la remoción de pintura

Hour when paint removal will occur
Hora en que ocurrirá la remoción de pintura

Type of exterior removal to be performed – Please Describe:
Tipo de remoción exterior que se realizará – Por favor describa

Clean-up Procedures – Please Describe
Procedimientos de limpieza – Por favor describa

Regulation 23 – MUST READ

Regulación 23 – DEBE LEER

CITY OF SALEM BOARD OF HEALTH REGULATION 23 RULES AND REGULATIONS FOR EXTERIOR PAINT REMOVAL AND ABRASIVE BLASTING

REGULACIÓN 23 DE LA JUNTA DE SALUD DE LA CIUDAD DE SALEM NORMAS Y REGLAMENTOS PARA ELIMINACIÓN DE PINTURA EXTERIOR Y VOLADURA ABRASIVA

The Board of Health in the City of Salem Massachusetts, acting under the authority of Section 31, Chapter 111 of the Massachusetts General Laws and amendments and additions thereto, and by any other power thereto enabling, has adopted the following rules and regulations in the interest of and for the preservation of the public health. The effective date shall be upon publication of the regulation.

La Junta de Salud de la ciudad de Salem Massachusetts, actuando bajo la autoridad de la Sección 31, Capítulo 111 de las Leyes Generales de Massachusetts y sus enmiendas y adiciones, y por cualquier otro poder que las habilite, ha adoptado las siguientes reglas y regulaciones en interés de y para la salud pública. La fecha de vigencia será a partir de la publicación del reglamento.

The City of Salem Board of Health Regulation #23, was designed to protect the health of Salem residents by regulating exterior paint removal. A complete copy of the regulation is available upon request at the Health Department located at 98 Washington Street, 3rd floor, Salem MA and online at Salem.com/Health. The major provisions of the regulation, which applies to the painting contractor as well as the homeowner, are summarized below.

Regulación #23 de la Junta de Salud de la Ciudad de Salem fue diseñada para proteger la salud de los residentes de Salem regulando la remoción de pintura exterior. Una copia completa del reglamento está

disponible a pedido en el Departamento de Salud ubicado en 98 Washington Street, 3er piso, Salem MA y en línea en Salem.com/Health. Las disposiciones principales del reglamento, que se aplican tanto al contratista de pintura como al dueño/a se resumen a continuación.

- 1.) A permit must be issued by the Health Department prior to the paint removal process.
- 1.) El Departamento de Salud debe emitir un permiso antes del proceso de remoción de pintura.

- 2.) The Health Department is responsible for notifying abutters one week prior to the commencement of abrasive blasting.
- 2.) El Departamento de Salud es responsable de notificar los colindantes una semana antes del inicio de la voladura abrasiva.

- 3.) Electric sanding on any exterior surfaces is prohibited.
- 3.) Se prohíbe el lijado eléctrico en cualquier superficie exterior.

- 4.) Abrasive blasting on exterior surfaces is prohibited unless a variance is granted by the Board of Health to allow wet or mist abrasive blasting on certain masonry and metal surfaces.
- 4.) Se prohíbe la voladura abrasiva en superficies exteriores a menos que la Junta de Salud concede una variación para permitir la voladura abrasiva húmeda o con niebla en ciertas superficies de mampostería y metal.

- 5.) Lead testing by a licensed Lead Inspector is required only when a variance permitting abrasive blasting is sought. If such test reveals dangerous levels of lead, a permit will only be granted to a licensed deleader, who must conduct all work in accordance with all applicable state and local regulations.
- 5.) La prueba de plomo por parte de un inspector de plomo con licencia se requiere solo cuando se busca una variación que permita la voladura abrasiva. Si la prueba revela niveles peligrosos de plomo se concederá un permiso a un delegador con licencia, quien debe realizar todo el trabajo de acuerdo con todas las regulaciones estatales y locales aplicables.

- 6.) When no lead testing is required, work must be performed in accordance with 454 CMR 22.11. "Safety Procedures for renovation and/or Rehabilitation" and any other applicable and local regulations.
- 6.) Cuando no se requiere una prueba de plomo, el trabajo debe realizarse de acuerdo con 454 CMR 22.11. "Procedimientos de seguridad para renovación y/o rehabilitación" y cualquier otra reglamentación local y aplicable.

7.) If a variance for mist abrasive blasting is granted, the following precaution must be employed:

7.) Si se concede una variación para la voladura abrasiva con niebla, se debe tomar la siguiente precaución:

a) Total containment of all particulate matter within the work area by the use of tarps and 6 mil plastic.

a) Contención total de todo el material particulado dentro del área de trabajo mediante el uso de lonas y plástico de 6 mil.

b) Protection of adjacent garden or play areas with 6 mil. plastic.

b) Protección del jardín adyacente o área de juego con plástico de 6 mil.

c) Restricting work to daylight hours.

c) Restringir el trabajo a las horas del día.

d) Restricting work during times of high wind velocity.

d) Restringir el trabajo en épocas de alta velocidad del viento

8.) If a variance for wet abrasive blasting is granted, ground within the work area must be covered and a plan for containment and disposal of all by-products of the operations must be approved.

8.) Si se concede una variación para la voladura abrasiva húmeda, se debe cubrir el terreno dentro del área de trabajo y se debe aprobar un plan para la contención y eliminación de todos los subproductos de las operaciones.

9.) Other restrictions on abrasive blasting include:

9.) Otras restricciones sobre la voladura abrasiva incluyen:

a) Prohibition on reuse of abrasive material, unless such material has been recycled.

a) Prohibición de reutilizar material abrasivo, a menos que el material haya sido reciclado.

b) Prohibition on use of siliceous sand as abrasive material.

b) Prohibición del uso de arena silíceo como material abrasivo.

c) Requirements for operators to wear appropriate protective clothing including a powered-air purifying respirator with high efficiency filters.

c) Requisitos para que los operadores usen ropa protectora adecuado, incluyendo un respirador purificador de aire motorizado con filtros de alta eficiencia.

10.) Other methods of paint removal such as dry scraping alone or with the aid of non-methylene chloride solvent or low-level heating element, wire brushing, power washing, and hand sanding are

permitted as long as ground areas and vegetation within the work area are covered with 6 mil. plastic. The Department reserves the right to require extra safety precautions if site visits reveal inadequate containment of particulate matter.

10.) Se permiten otros métodos de remoción de pintura, como el raspador seco solo o con la ayuda de un solvente sin cloruro de metileno o un elemento calefactor de bajo nivel, cepillado de alambre, lavado a presión y lijado manual, siempre que las áreas del suelo y la vegetación dentro del área de trabajo estén cubiertas con plastic de 6 mil.

11.) Daily clean-up of the work site is required. A high efficiency particulate air (HEPA) filtered vacuum will be required for clean up of abrasive blasting operations. Clean-up may include additional adjacent areas if deemed necessary by the Department. Operator shall assume all liability and clean-up costs resulting from failure to comply with all applicable regulations or to adequately contain and dispose of all by-products of the operation.

11.) Se requiere una limpieza diaria del lugar de trabajo. Se requerirá una aspiradora con filtro de aire de partículas de alta eficiencia (HEPA) para limpiar las operaciones de la voladura abrasiva. La limpieza puede incluir áreas adyacentes adicionales si el departamento lo considera necesario. El operador asumirá toda la responsabilidad y los costos de limpieza resultantes del incumplimiento de todas las regulaciones aplicables o de contener y eliminar adecuadamente todos los subproductos de la operación.

12.) Homeowners removing waste from their own homes are exempt from Massachusetts Hazardous waste Regulations and may dispose of solid and liquid wastes in an approved sanitary landfill or sewerage treatment plant. Solid and liquid waste generated by anyone other than the property owner must undergo testing to determine if it is hazardous, and if so, be disposed of in accordance with Massachusetts Hazardous Waste Regulations.

12.) Los dueños/as de viviendas que eliminan los desechos de sus propios hogares están exentos de las regulaciones de desechos peligrosos de Massachusetts y pueden eliminar los desechos sólidos y líquidos en un relleno sanitario aprobado o en una planta de tratamiento de aguas residuales. Los desechos sólidos y líquidos generados por cualquier persona que no sea el dueño de la propiedad deben someterse a pruebas para determinar si son peligrosos y, de ser así, eliminarse de acuerdo con las Regulaciones de Desechos Peligrosos de Massachusetts.

13.) Agents of the Health Department may conduct on-site inspections to ensure compliance and may stop work if evidence exists of violations. The permit will be revoked if work is stopped twice on the same day.

13.) Los agentes del Departamento de Salud pueden realizar inspecciones en el lugar para garantizar el cumplimiento y pueden detener el trabajo si existe evidencia de violaciones. El permiso se revocará si el trabajo se detiene dos veces el mismo día.

14.) Variances from any provision of these regulations will be considered by the board of Health on case-by-case basis.

14.) Las variaciones de cualquier disposición de estas regulaciones serán consideradas por la junta de salud en una base de caso por caso.

15.) Violations of these regulations may be punished by a fine of not less than fifty dollars (\$50.00), nor more than one hundred dollars (\$100.00) for the first offense, and not less than two hundred dollars (\$200.00) nor more than five hundred dollars (\$500.00) for each subsequent offense. Each day shall be construed as a separate offense.

15.) Las infracciones a este reglamento podrán ser sancionadas con multa de no menos de cincuenta dólares (\$50.00), ni más de cien dólares (\$100.00) por la primera infracción, ni menos de doscientos dólares (\$200.00) ni más de quinientos dólares. (\$500.00) por cada infracción subsiguiente. Cada día se interpretará como una infracción separada.

16.) Any variance granted by the Board of health must be in writing with a copy available to the public at all reasonable hours in the office of the Board of Health.

16.) Cualquier variación concedida por la Junta de Salud debe hacerse por escrito con una copia disponible al público en todas las horas razonables en la oficina de la Junta de Salud.

17.) An applicant for variance shall remain subject to prosecution and in violation under the terms of this regulation unless or until a variance is granted.

17.) Un solicitante de variación permanecerá sujeto a enjuiciamiento y en violación de los términos de este reglamento a menos que o hasta que se concedere una variación.

18.) The Board of Health or its authorized Agent shall evaluate all applications for variance from the requirements of this regulation and may grant said variance subject to such terms, conditions, and requirements as it may deem reasonable to achieve maximum compliance with the provisions of these regulations.

18.) La Junta de Salud o su Agente autorizado evaluará todas las solicitudes para determinar la variación de los requisitos de este reglamento y podrá conceder la variación sujeta a los términos, condiciones y requisitos que considere razonables para lograr el máximo cumplimiento de las disposiciones de este reglamento.

19.) Each part of these regulations is construed as separate to the end that if any section, item, sentence, clause, or phrase is held invalid for any reason, the remainder of these regulations shall continue in full force and effect.

19.) Cada parte de estas regulaciones se interpreta como separada con el fin de que si alguna sección, artículo, oración, cláusula o frase se considera inválida por cualquier motivo, el resto de estas regulaciones continuará en pleno vigor y efecto.

Acknowledgment

Reconocimiento

I have read the BOARD OF HEALTH “Regulation 23 Rules and Regulations”. I have had the opportunity to ask questions regarding those Rules and Regulations/I understand them, agree to abide by them and understand that failure to do so may result in fines and/or in revocation of my Exterior Paint Removal Permit. Pursuant to MGL, C62c, S49A, I certify under the penalties of perjury that I, to the best of my knowledge and belief, have filed all state tax returns and paid all state taxes required under law.

He leído la JUNTA DE SALUD “Regulación 23 Reglas y Regulaciones”. He tenido la oportunidad de hacer preguntas sobre esas Reglas y Regulaciones / las entiendo, acepto cumplirlas y entiendo que no hacerlo puede resultar en multas y / o en la revocación de mi Permiso de Remoción de Pintura Exterior. De conformidad con MGL, C62c, S49A, certifico bajo pena de perjurio que yo, a mi mejor conocimiento y mi creencia, he presentado todas las declaraciones de impuestos estatales y pagado todos los impuestos estatales requeridos por la ley.

Type of Identification

Tipo de Identificación

SSN – Social Security Number

NSS- Número de Seguridad Social

EIN – Employer Identification Number

NIE - Número de Identificación de Empleado